

Gen

Chapter 32

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעֲקֹב הֵלֵךְ לְדַרְכּוֹ וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים׃
Allah malaikat-malaikat dia dan-bertemu-lah ke-jalan-nya pergi Dan-Yakub
[H0430](#) [H4397](#) [H6293](#) [H1870](#) [H1980](#) [H3290](#)

Yakub melanjutkan perjalanannya, lalu bertemulah malaikat-malaikat Allah dengan dia.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאָם מִחֲנֵהּ אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא
dan-ia-memanggil ini Allah perkemahan ia-melihat-mereka ketika Yakub Dan-berkata
[H7121](#) [H2088](#) [H0430](#) [H4264](#) [H7200](#) [H3290](#) [H0559](#)

שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנֵיִם׃ פ
(paragraf) Mahanaim itu tempat nama
[H4266](#) [H1931](#) [H4725](#) [H8034](#)

Ketika Yakub melihat mereka, berkatalah ia: "Ini bala tentara Allah." Sebab itu dinamainyalah tempat itu Mahanaim.

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מְלָאָכִים וַיֵּצֵא אֶת-יָדָיו אֶת-אָחִיו אֶרְצָה
tanah saudara-nya Esau kepada di-hadapan-nya utusan-utusan Yakub Dan-mengirim
[H0776](#) [H0251](#) [H6215](#) [H0413](#) [H6440](#) [H4397](#) [H3290](#) [H7971](#)

שְׂעִיר שָׂדֵה אֶדְוֹם׃
Edom wilayah Seir
[H0123](#)

Sesudah itu Yakub menyuruh utusannya berjalan lebih dahulu mendapatkan Esau, kakaknya, ke tanah Seir, daerah Edom.

וַיֹּצֵוּ אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֲדֹנָי
kepada-tuan-ku katakanlah demikianlah dengan-berkata mereka Dan-ia-memerintahkan
[H0113](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)

לְעֵשָׂו לְעֵשָׂו כֹּה אָמַרְתָּ עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם-לָבָן אָמְרִי
aku-tinggal Laban dengan Yakub hamba-mu berkata berkata demikianlah kepada-Esau
[H3290](#) [H5650](#) [H0559](#) [H3541](#) [H6215](#)

וְאָתָּר עַד-עַתָּה׃
dan-aku-terlambat sekarang sampai
[H6258](#) [H5704](#) [H0309](#)

Ia memerintahkan kepada mereka: "Beginilah kamu katakan kepada tuanku, kepada Esau: Beginilah kata hambamu Yakub: Aku telah tinggal pada Laban sebagai orang asing dan diam di situ selama ini.

וַיְהִי-לִי שׁוֹר וְחִמּוֹר וְצֹאן וְעֶבֶד
dan-hamba-laki-laki kambing-domba dan-keledai lembu bagi-ku Dan-ada
[H5650](#) [H6629](#) [H2543](#) [H7794](#) [H1961](#)

לְאֲשֶׁלְחָהּ וְשִׁפְחָהּ לְאֲדֹנָי לְתַנְיָדָהּ וְאֲשֶׁלְחָהּ
kepada-tuan-ku untuk-memberitahu dan-aku-mengutus dan-budak-perempuan
[H0113](#) [H5046](#) [H7971](#) [H8198](#)

לְמַצְאוֹתָּהּ בְּעֵינַי׃ ח
di-mata-mu perkenanan untuk-menemukan
[H2580](#) [H4672](#)

Aku telah mempunyai lembu sapi, keledai dan kambing domba, budak laki-laki dan perempuan, dan aku menyuruh memberitahukan hal ini kepada tuanku, supaya aku mendapat kasihmu."

	אֶל-	בָּאוּ	לְאמֹר	יַעֲקֹב	אֶל-	הַמְלֻאָכִים	וַיָּשֻׁבוּ	6
	kepada	kami-datang	dengan-mengatakan	Yakub	kepada	utusan-utusan	Dan-kembalilah	
	H0413	H0935	H0559	H3290	H0413	H4397	H7725	
מֵאוֹת	וָאַרְבַּע-	לְקַרְאֲתָךְ	הַלֵּךְ	וְגַם	עֵשָׂו	אֶל-	אָחִיךָ	
ratus	dan-empat	untuk-menyongsong-mu	sedang-pergi	dan-juga	Esau	kepada	saudara-mu	
H3967	H0702	H7125	H1980	H1571	H6215	H0413	H0251	
						עִמּוֹ:	אִישׁ	
						dengan-dia	orang	
							H0376	

Kemudian pulanglah para utusan itu kepada Yakub dan berkata: "Kami telah sampai kepada kakakmu, kepada Esau, dan ia pun sedang di jalan menemui engkau, diiringi oleh empat ratus orang."

	אֶת-	וַיַּחֲזִי	לּוֹ	וַיַּנְדֹּר	מְאֹד	יַעֲקֹב	וַיִּירָא	7
	(penanda-objek)	dan-ia-membagi	bagi-nya	dan-susahlah	sangat	Yakub	Dan-takutlah	
	H0853	H2673		H3334	H3966	H3290	H3372	
	וְאֶת-	הַצֹּאֵן	וְאֶת-	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	הָעָם		
	dan-(penanda-objek)	kambing-domba	dan-(penanda-objek)	dengan-dia	yang	orang-orang		
	H0853	H6629	H0853	H0854				
			מִתְנַוֹת:	לְשֵׁנֵי	וְהַנְּמֻלִים	הַבָּקָר		
			perkemahan	menjadi-dua	dan-unta-unta	lembu		
			H4264	H8147	H1581	H1241		

Lalu sangat takutlah Yakub dan merasa sesak hati; maka dibaginyalah orang-orangnya yang bersama-sama dengan dia, kambing dombanya, lembu sapi dan untanya menjadi dua pasukan.

	וַהֲכִיחֵהוּ	הָאֶחָת	הַמִּתְנַה	אֶל-	עֵשָׂו	יָבוֹא	אִם-	וַיֹּאמֶר	8
	dan-menyerang-nya	yang-satu	perkemahan	kepada	Esau	datang	jika	Dan-ia-berkata	
	H5221	H0259	H4264	H0413	H6215	H0935		H0559	
			לְפָלִיטָה:	הַנִּשְׁאָר	הַמִּתְנַה	וְהָיָה			
			untuk-melarikan-diri	yang-tersisa	perkemahan	maka-jadilah			
			H6413	H7604	H4264	H1961			

Sebab pikirnya: "Jika Esau datang menyerang pasukan yang satu, sehingga terpukul kalah, maka pasukan yang tinggal akan terluaput."

	וַיְהִי	יִצְחָק	אָבִי	וְאֱלֹהֵי	אֲבֹתָהֶם	אָבִי	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	9
	TUHAN	Ishak	bapa-ku	dan-Allah	Abraham	bapa-ku	Allah	Yakub	Dan-berkatalah	
	H3068	H3327	H0001	H0430	H0085	H0001	H0430	H3290	H0559	
	וּלְמוֹלַדְתָּךְ		לְאַרְצָךְ	שׁוֹב	אֵלַי	הָאֵמֶר				
	dan-ke-tempat-kelahiran-mu		ke-tanah-mu	kembalilah	kepada-ku	yang-berfirman				
	H4138		H0776	H7725	H0413	H0559				
				עִמּוֹ:	וְאֵיטִיבָהּ					
				kepada-mu	dan-Aku-akan-berbuat-baik					
					H3190					

Kemudian berkatalah Yakub: "Ya Allah nenekku Abraham dan Allah ayahku Ishak, ya TUHAN, yang telah berfirman kepadaku: Pulanglah ke negerimu serta kepada sanak saudaramu dan Aku akan berbuat baik kepadamu --

קִטְנֹתַי קָטַנְתִּי מִכָּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל-הָאֱמֶת אֲשֶׁר 10
 yang kebenaran dan-dari-semua kasih-setia dari-semua terlahu-kecil-aku
[H0571](#) [H3605](#) [H3605](#) [H6994](#)

עָבַרְתִּי עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ כִּי בְּמִקְלִי 10
 aku-menyeberangi dengan-tongkat-ku sebab hamba-Mu (penanda-objek) Engkau-telah-lakukan
[H4731](#) [H5650](#) [H0854](#)

אֶת-הַיַּרְדֵּן הִזָּה וְעַתָּה הִיְתִי לְשָׁנִי מִחֲנֹתַי 10
 (penanda-objek) Yordan ini dan-sekarang aku-menjadi menjadi-dua perkemahan
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#) [H4264](#) [H8147](#) [H1961](#) [H6258](#)

sekali-kali aku tidak layak untuk menerima segala kasih dan kesetiaan yang Engkau tunjukkan kepada hamba-Mu ini, sebab aku membawa hanya tongkatku ini waktu aku menyeberangi sungai Yordan ini, tetapi sekarang telah menjadi dua pasukan.

הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד מִיְדֵי אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי- 11
 selamatkanlah-aku (partikel-permintaan) dari-tangan dari-tangan saudara-ku dari-tangan Esau sebab
[H5337](#) [H4994](#) [H3027](#) [H0251](#) [H3027](#) [H6215](#) [H3027](#)

יָרָא אָנֹכִי אֶתְּוֹ פֶן-יָבוֹא וְהִכֵּי אִם-עַל-בָּנָיִם 11
 aku takut dia jangan-sampai ia-datang dan-ia-memukul-ku beserta anak-anak
[H0853](#) [H0595](#) [H3373](#) [H0935](#) [H6435](#) [H5221](#) [H0517](#)

Lepaskanlah kiranya aku dari tangan kakakku, dari tangan Esau, sebab aku takut kepadanya, jangan-jangan ia datang membunuh aku, juga ibu-ibu dengan anak-anaknya.

וְאַתָּה אָמַרְתָּ הַיָּטֵב הַיָּטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ 12
 Dan-Engkau telah-berfirman berbuat-baik berbuat-baik kepada-mu Aku-akan-berbuat-baik
[H0559](#) [H3190](#) [H3190](#) [H3190](#)

וְשַׁמְתִּי אֶת-זֶרְעֶךָ כְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא- 12
 dan-Aku-akan-menjadikan (penanda-objek) keturunan-mu seperti-pasir laut yang tidak
[H0853](#) [H0853](#) [H2233](#) [H2344](#) [H3220](#) [H3808](#)

מֵרַב יִסָּפֵר 12
 karena-banyaknya dapat-dihitung
[H7230](#)

Bukankah Engkau telah berfirman: Tentu Aku akan berbuat baik kepadamu dan menjadikan keturunanmu sebagai pasir di laut, yang karena banyaknya tidak dapat dihitung."

וַיֵּלֶן דָּן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן-הַבָּא 13
 Dan-bermalamlah di-sana pada-malam itu dan-ia-mengambil dari yang-datang
[H8033](#) [H3915](#) [H1931](#) [H3947](#) [H0935](#)

בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו 13
 ke-tangan-nya persembahan untuk-Esau saudara-nya
[H3027](#) [H4503](#) [H6215](#) [H0251](#)

Lalu bermalamlah ia di sana pada malam itu. Kemudian diambilnyalah dari apa yang ada padanya suatu persembahan untuk Esau, kakaknya,

עֲזִים מֵאֲתָיִם וַחֲזִימִים עֲשָׂרִים רְחֵלִים מֵאֲתָיִם 14
 kambing-betina dua-ratus dan-kambing-jantan dua-puluh dan-kambing-jantan dua-ratus
[H5795](#) [H3967](#) [H8495](#) [H6242](#) [H7353](#) [H3967](#)

וְאֵילִים עֲשָׂרִים 14
 dan-domba-jantan dua-puluh
[H6242](#)

yaitu dua ratus kambing betina dan dua puluh kambing jantan, dua ratus domba betina dan dua puluh domba jantan,

אַרְבָּעִים empat-puluh H0705	פָּרוֹת sapi-betina H6510	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	וּבְנֵיהֶם dan-anak-anak-mereka	מִיְּנוּקוֹת yang-menyusui H3243	גַּמְלִים unta-menyusui H1581	15
---	---	---	------------------------------------	--	---	----

עֶשְׂרֵה: sepuluh H6235	וְעֵרָם dan-keledai-jantan H5895	עֶשְׂרִים dua-puluh H6242	אֶתְנֵת keledai-betina H0860	עֶשְׂרֵה sepuluh H6235	וּפָרִים dan-sapi-jantan H6499
---	--	---	--	--	--

tiga puluh unta yang sedang menyusui beserta anak-anaknya, empat puluh lembu betina dan sepuluh lembu jantan, dua puluh keledai betina dan sepuluh keledai jantan.

לְבָדוֹ sendiri-sendiri H0905	עֵרָר kawanan H5739	עֵרָר kawanan H5739	עֲבָדָיו hamba-hamba-nya H5650	כַּיָּד- ke-tangan H3027	וַיִּתֵּן Dan-ia-memberikan H5414	16
---	---	---	--	--	---	----

תְּשִׁימוּ letakkanlah	וְרַחַח dan-jarak H7305	לְפָנַי di-hadapan-ku H6440	עֲבָרוּ lewatlah	עֲבָדָיו hamba-hamba-nya H5650	אֶל- kepada H0413	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559
---------------------------	---	---	---------------------	--	---	--

עֵרָר: kawanan H5739	וּבֵין dan-antara H0996	עֵרָר kawanan H5739	בֵּין antara H0996
--	---	---	--

Diserahkannyalah semuanya itu kepada budak-budaknya untuk dijaga, tiap-tiap kumpulan tersendiri, dan ia berkata kepada mereka: "Berjalanlah kamu lebih dahulu dan jagalah supaya ada jarak antara kumpulan yang satu dengan kumpulan yang lain."

כִּי ketika H0559	לֵאמֹר dengan-mengatakan H0559	הָרִאשׁוֹן yang-pertama H7223	אֶת- (penanda-objek) H0853	וַיִּצְוֶה Dan-ia-memerintahkan H6680	17
---	--	---	--	---	----

אֵתְּךָ engkau H4310	לְמִי- milik-siapa H4310	לֵאמֹר dengan-mengatakan H0559	וּשְׂאֵלָךְ dan-ia-bertanya-mu H7592	אָחִי saudara-ku H0251	עֵשָׂו Esau H6215	וַיִּפְגְּשֶׁךָ bertemu-mu H6298
--	--	--	--	--	---	--

לְפָנַי: di-hadapan-mu H6440	אֵלַי ini H0428	וּלְמִי dan-milik-siapa H4310	תֵּלֶךְ engkau-pergi H3212	וְאֵנָה dan-ke-mana H0575
--	---------------------------------------	---	--	---

Diperintahkannyalah kepada yang paling di muka: "Apabila Esau, kakakku, bertemu dengan engkau dan bertanya kepadamu: Siapakah tuanmu? dan ke manakah engkau pergi? dan milik siapakah ternak yang di depanmu itu? --

לְאֵדֹנָי kepada-tuan-ku H0113	שְׁלוּחָהּ dikirim H7971	הוּא itu H1931	מִנְחָה persembahan H4503	לְיַעֲקֹב milik-Yakub H3290	לְעַבְדֶּךָ milik-hamba-mu H5650	וַאֲמַרְתָּ Dan-katakanlah H0559	18
--	--	--------------------------------------	---	---	--	--	----

אֲחֵרֵינוּ: di-belakang-kami	הוּא dia H1931	גַּם- juga H1571	וְהִנֵּה dan-lihatlah H2009	לְעֵשָׂו kepada-Esau H6215
---------------------------------	--------------------------------------	--	---	--

jawablah: milik hambamu Yakub; inilah persembahan yang dikirim kepada tuanku Esau, dan Yakub sendiri pun ada di belakang kami."

אֶת־ (penanda-objek) H0853	גַּם juga H1571	הַשְּׁנַיִם yang-kedua H8145	אֶת־ (penanda-objek) H0853	גַּם juga H1571	וַיִּצְוֶה Dan-ia-memerintahkan H6680	
הַעֲדָרִים kawan-kawanan H5739	אֲחֵרֵי di-belakang	תְּהַלִּיכֵם yang-mengikuti H1980	כָּל־ semua H3605	אֶת־ (penanda-objek) H0853	גַּם juga H1571	הַשְּׁלִישִׁי yang-ketiga H7992
	עֵשָׂו Esau H6215	אֶל־ kepada H0413	תִּדְבַרְיֶן katakanlah H1696	הִנֵּה ini H2088	כַּדְבָר sesuai-perkataan H1697	לְאָמַר dengan-mengatakan H0559
				אֵתוֹ: dia H0853	בְּמִצְאָכֶם ketika-kamu-menemukan H4672	

Begitulah diperintahkannya baik kepada yang kedua maupun kepada yang ketiga dan kepada sekalian orang yang berjalan menggiring kumpulan hewan itu, katanya: "Seperti perkataanku tadilah kamu katakan kepada Esau, apabila kamu berjumpa dengan dia;

אָמַר ia-berkata H0559	כִּי־ sebab	אֲחֵרֵינוּ di-belakang-kami	יַעֲקֹב Yakub H3290	עַבְדְּךָ hamba-mu H5650	הִנֵּה lihatlah H2009	גַּם juga H1571	וְאָמַרְתֶּם Dan-katakanlah H0559
וְאַחֲרָיִךְ dan-sesudah	לְפָנַי di-hadapan-ku H6440	תִּהְלַכְתָּ yang-pergi H1980	בְּמִנְחָה dengan-persembahan H4503	פָּנָיו wajah-nya H6440	אֲכַפְּרָה aku-akan-melunakkan		
	פָּנָיו: wajah-ku H6440	וְשָׂא ia-akan-mengangkat H5375	אוּלַי mungkin H0194	פָּנָיו wajah-nya H6440	אֲרָאָה aku-akan-melihat H7200	כֵּן itu	

dan kamu harus mengatakan juga: Hambamu Yakub sendiri ada di belakang kami." Sebab pikir Yakub: "Baiklah aku mendamaikan hatinya dengan persembahan yang diantarkan lebih dahulu, kemudian barulah aku akan melihat mukanya; mungkin ia akan menerima aku dengan baik."

הֵוא itu H1931	בַּלַּיְלָה־ pada-malam H3915	לָן bermalam	וְהֵוא dan-dia H1931	פָּנָיו hadapan-nya H6440	עַל־ di	תְּמִנְחָה persembahan H4503	וַתַּעֲבֵר Dan-lewatlah
							בְּמִתְנַה: di-perkemahan H4264

Jadi persembahan itu diantarkan lebih dahulu, tetapi ia sendiri bermalam pada malam itu di tempat perkemahannya.

נְשָׂו istri-istri-nya H0802	שְׁתֵּי dua H8147	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיִּקַּח dan-ia-mengambil H3947	הֵוא dia H1931	בַּלַּיְלָה־ pada-malam H3915	וַיִּבְקַע Dan-ia-bangkit
עֶשֶׂר (angka) H6240	אֶחָד sebelas H0259	וְאֶת־ dan-(penanda-objek) H0853	שְׁפָחוֹתָיו budak-budak-perempuan-nya H8198	שְׁתֵּי dua H8147	וְאֶת־ dan-(penanda-objek) H0853	
		יַבֹּק: Yabok H2999	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וַיַּעֲבֵר dan-ia-menyeberangi	יְלָדָיו anak-anak-nya H3206	

Pada malam itu Yakub bangun dan ia membawa kedua isterinya, kedua budaknya perempuan dan kesebelas anaknya, dan menyeberang di tempat penyeberangan sungai Yabok.

וּיקָחֵם אֶת־הַנָּחַל וַיַּעְבְּרֵם 23
 Dan-ia-mengambil-mereka (penanda-objek) dan-ia-menyeberangkan-mereka sungai H0853 H3947

וַיַּעְבְּרֵן אֶת־אֲשֶׁר־לּוֹ: 24
 dan-ia-menyeberangkan (penanda-objek) yang milik-nya H0853

Sesudah ia menyeberangkan mereka, ia menyeberangkan juga segala miliknya.

וַיִּתֵּר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיִּאָּבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת 24
 Dan-tinggallah Yakub sendirian dan-bergulatlah seseorang dengan-dia sampai terbit H3498 H3290 H0905 H0079 H0376 H5704 H5927

הַשָּׁחַר:
 fajar
 H7837

Lalu tinggallah Yakub seorang diri. Dan seorang laki-laki bergulat dengan dia sampai fajar menyingsing.

וַיִּרְאֵ כִּי לֹא יִכְלֵ לּוֹ וַיִּנְעַ בְּכַף־ יָרְכּוֹ 25
 Dan-ia-melihat bahwa tidak ia-dapat mengalahkan-dia dan-ia-menyentuh lekuk paha-nya H3201 H3808 H3409 H3709 H5060

וַתִּקַּע כַּף־ יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּהֶאָבֵקוֹ עִמּוֹ:
 dan-terkilir lekuk paha Yakub ketika-ia-bergulat dengan-dia H0079 H3290 H3409 H3709 H3363

Ketika orang itu melihat, bahwa ia tidak dapat mengalahkannya, ia memukul sendi pangkal paha Yakub, sehingga sendi pangkal paha itu terpelecek, ketika ia bergulat dengan orang itu.

וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא 26
 Dan-ia-berkata lepaskanlah-aku sebab telah-terbit fajar dan-ia-berkata tidak H0559 H7971 H3808 H5927 H7837 H0559

אֲשַׁלְּחֶךָ כִּי אִם־ בְּרַכְתֵּנִי:
 aku-akan-melepaskan-mu kecuali jika Engkau-memberkati-ku H1288 H7971

Lalu kata orang itu: "Biarkanlah aku pergi, karena fajar telah menyingsing." Sahut Yakub: "Aku tidak akan membiarkan engkau pergi, jika engkau tidak memberkati aku."

וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה־ שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב:
 Dan-ia-berkata kepada-nya siapa nama-mu dan-ia-berkata Yakub H0559 H0413 H4100 H8034 H0559 H3290

Bertanyalah orang itu kepadanya: "Siapakah namamu?" Sahutnya: "Yakub."

וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֵאמָר עוֹד שְׁמֶךָ כִּי אִם־ יִשְׂרָאֵל 28
 Dan-ia-berfirman tidak Yakub akan-disebut lagi nama-mu melainkan jika Israel H0559 H3808 H3290 H0559 H5750 H8034 H3478

כִּי־ שָׂרִיתָ עִם־ אֱלֹהִים וְעִם־ אַנְשִׁים וַתּוֹכֵל:
 engkau-telah-berjuang dengan Allah dan-dengan manusia dan-engkau-menang sebab H8280 H0430 H0376 H3201

Lalu kata orang itu: "Namamu tidak akan disebutkan lagi Yakub, tetapi Israel, sebab engkau telah bergumul melawan Allah dan manusia, dan engkau menang."

	שְׁמוֹ nama-Mu H8034	נָא (partikel-permintaan) H4994	הַיְזַדְהָהּ beritahukanlah H5046	וַיֹּאמֶר dan-ia-berkata H0559	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּשְׂאֵל Dan-bertanyalah H7592	29
אָתּוּ dia H0853	וַיְבָרֵךְ dan-Ia-memberkati H1288	לְשֵׁמִי tentang-nama-Ku H8034	תִּשְׂאֵל engkau-bertanya H7592	זֶה ini H2088	לְמָה mengapa H4100	וַיֹּאמֶר dan-ia-berfirman H0559	

שָׁם
di-sana
[H8033](#)

Bertanyalah Yakub: "Katakanlah juga namamu." Tetapi sahutnya: "Mengapa engkau menanyakan namaku?" Lalu diberkatinyalah Yakub di situ.

	פָּנִים muka H6440	אֱלֹהִים Allah H0430	רָאִיתִי aku-telah-melihat H7200	כִּי- sebab	פְּנֵי־אֵל Peniel H6439	הַמְּקוֹם tempat H4725	שֵׁם nama H8034	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיִּקְרָא Dan-menyebutlah H7121	30
					נַפְשִׁי jiwa-ku H5315	וַתִּנְצֵל dan-terselamatkanlah H5337		פָּנִים muka H6440	אֶל- dengan H0413	

Yakub menamai tempat itu Pniel, sebab katanya: "Aku telah melihat Allah berhadapan muka, tetapi nyawaku tertolong!"

	וְהוּא dan-dia H1931	פְּנוּאֵל Penuel H6439	אֶת- (penanda-objek) H0853	עָבַר ia-melewati	כַּאֲשֶׁר ketika	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	לּוֹ bagi-nya	וַיִּזְרַח- Dan-terbitlah H2224	31	
							יָרְכוּ: paha-nya H3409	עַל- di-atas	צִלְעַ pincang H6760	

Lalu tampaklah kepadanya matahari terbit, ketika ia telah melewati Pniel; dan Yakub pincang karena pangkal pahanya.

	הַנֶּשֶׁה pangkal-paha H5384	נִיד urat H1517	אֶת- (penanda-objek) H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- anak-anak	יֹאכְלוּ makan H0398	לֹא- tidak H3808	כֵּן itu	עַל- oleh-karena	32
יַעֲקֹב Yakub H3290	יָרַךְ paha H3409	בְּכַף- lekuk H3709	נָנַעַ ia-menyentuh H5060	כִּי sebab	הַיּוֹם ini H2088	עַד sampai H5704	הַיְזַדְהָהּ paha H3409	כָּף lekuk H3709	עַל- di-atas	אֲשֶׁר yang
							הַנֶּשֶׁה: pangkal-paha H5384	בְּנִיד pada-urat H1517		

Itulah sebabnya sampai sekarang orang Israel tidak memakan daging yang menutupi sendi pangkal paha, karena Dia telah memukul sendi pangkal paha Yakub, pada otot pangkal pahanya.